

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol

GESUNDHEITSBEZIRK BRUNECK
Verwaltung

COMPRESORIO SANITARIO DI BRUNICO
Amministrazione

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB AUFGRUND VON TITELN UND PRÜFUNGEN FÜR DIE BESETZUNG EINER STELLE ALS KRANKENPFLEGER/IN

In Durchführung der Entscheidung des Direktors des Gesundheitsbezirkes Bruneck Nr. 78 vom 24.03.2010 wird ein öffentlicher Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung folgender Stelle des Sanitätsstellenplanes ausgeschrieben:

- 1 Vollzeitstelle als Krankenpfleger/in (die Stelle ist der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten);

Zum ausgeschriebenen Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Um sicherzustellen, dass sich die Bewerber/innen mit Behinderung effektiv zu gleichen Bedingungen mit den anderen Bewerbern am Wettbewerb beteiligen können, werden bei der Abwicklung des Wettbewerbes die Bestimmungen des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 (Bestimmungen über das Recht der Behinderten auf Arbeit), angewandt. Bei der Anstellung wird außerdem die Gleichbehandlung der Männer und Frauen garantiert.

In Anwendung der Bestimmung laut Art. 7 des Gesetzes vom 12. März 1999, n. 68, ist die Stelle den Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen mit Behinderung, welche in die Liste gemäß Art. 8, Absatz 2, des obgenannten Gesetzes eingetragen sind, vorbehalten.

Die wirtschaftliche Behandlung ist von folgenden Bestimmungen geregelt:

- Gesetz vom 24.02.1986, Nr. 37 (Sonderergänzungszulage);
- Gesetz vom 13.05.1988, Nr. 153 (Familien-geld);
- Bereichübergreifender Kollektivvertrag auf Landesebene vom 12.02.2008 und spätere Abänderungen und Ergänzungen;
- Auf Landesebene abgeschlossener Bereichs-vertrag des nichtärztlichen Personals vom

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI UN POSTO QUALE INFERMIERE/A

In attuazione della determinazione del direttore del comprensorio sanitario di Brunico n. 78 del 24/03/2010, è bandito concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del seguente posto del ruolo sanitario:

- 1 posto a tempo pieno quale infermiere/a (il posto è riservato al gruppo linguistico ladino);

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto sopra citato, qualora in possesso dei requisiti richiesti.

Si dà atto che il presente concorso si svolge in conformità alle disposizioni di cui alla Legge 12 marzo 1999, n. 68 (norme per il diritto al lavoro dei disabili), al fine di consentire ai soggetti suddetti di concorrere in effettive condizioni di parità con gli altri candidati. Vengono inoltre garantite pari opportunità fra uomini e donne nell'accesso al lavoro.

In applicazione del disposto di cui all'art. 7 della legge 12 marzo 1999, n. 68, il posto è riservato ai lavoratori disabili iscritti nell'elenco di cui all'art. 8, comma 2° della medesima legge.

Il trattamento economico è regolato dalle seguenti norme:

- Legge del 24/02/1986, n. 37 (indennità integrativa speciale);
- Legge del 13/05/1988, n. 153 (assegno per il nucleo familiare);
- Contratto collettivo intercompartimentale a livello provinciale del 12/02/2008 e successive modificazioni ed integrazioni;
- Contratto collettivo compartimentale a livello provinciale del personale non medico del

1. ALLGEMEINE UND BESONDERE VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE ZULASSUNG

Für die Zulassung zum Wettbewerb werden folgende Voraussetzungen verlangt:

- a) Italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994, Nr. 174. Italiener, die nicht der Republik angehören, sind den italienischen Staatsbürgern gleichgestellt;
- b) Alter nicht unter 18 Jahren;
- c) Körperliche Eignung. Die körperliche Eignung wird vom Gesundheitsbezirk, unter Berücksichtigung der Bestimmungen auf dem Gebiet der geschützten Kategorien, vor der Anstellung festgestellt;
- d) Universitätsdiplom als Krankenpfleger/in und gleichgestellte Diplome.;
- e) Eintragung in das Berufsalbum.
- f) Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, festgestellt lt. D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 und spätere Abänderungen u. Ergänzungen, bezogen auf den Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades (ehem. gehobene Laufbahn).

Die obigen Voraussetzungen müssen am Datum, welches von der Ausschreibung für die Vorlage der Zulassungsgesuche festgelegt ist, besessen sein.

Wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen oder des Dienstes bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben wurde oder nach dem Inkrafttreten des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 29.07.1999 entlassen wurde, hat keinen Zugang zum Dienst.

2. FORM UND TERMIN FÜR DIE VORLAGE DER GESUCHE UM DIE ZULASSUNG

Der Termin für die Vorlage der Gesuche um die Teilnahme am Wettbewerb verfällt unwiderruflich **um 12:00 Uhr des 12. Mai 2010.**

Falls das Fälligkeitsdatum nicht auf einen Werktag fällt, wird der Einreichtermin auf den ersten darauf folgenden Werktag verschoben. Das Gesuch wird als rechtzeitig eingereicht angesehen, wenn es innerhalb des oben erwähnten Termins mittels Einschreibebrief mit Rückschein an folgende Anschrift geschickt, bzw. abgegeben wurde: An die Verwaltung des Gesundheitsbezirkes Bruneck, Spitalstraße 11, 39031 Bruneck. Für das fristgemäße Einreichen des Gesuches gilt das Datum des Stempels des Annahmepostamtes.

1. REQUISITI GENERALI E SPECIFICI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07/02/1994, n. 174. Sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non appartenenti alla Repubblica;
- b) Età non inferiore agli anni 18;
- c) Idoneità fisica all'impiego. L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego è effettuato a cura del comprensorio sanitario, nel rispetto delle norme in materia di categorie protette, prima dell' immissione in servizio;
- d) Diploma universitario quale infermiere/a e diplomi equipollenti;
- e) Iscrizione all'albo professionale.
- f) Conoscenza delle lingue italiana e tedesca, accertata ai sensi del D.P.R. 26/07/1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni, riferito al diploma di istruzione secondaria di 2° grado (ex carriera di concetto).

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall' elettorato attivo e coloro che siano stati destituiti o dispensati dall' impiego presso una pubblica amministrazione ovvero licenziati a decorrere dalla data di entrata in vigore del contratto collettivo intercompartimentale del 29/07/1999.

2. MODALITÀ E TERMINI PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI AMMISSIONE

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso scade improrogabilmente **alle ore 12:00 del 12 maggio 2010.**

Nel caso in cui la scadenza coincida con una giornata non lavorativa il termine di presentazione viene prorogato al primo giorno successivo non festivo. La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora spedita entro il termine sopra stabilito a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno, oppure consegnata al seguente indirizzo: all'amministrazione del comprensorio sanitario di Brunico, Via Ospedale 11, 39031 Brunico. All' uopo farà fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Der Gesundheitsbezirk Bruneck lehnt jedwede Verantwortung für den eventuellen Verlust von Mitteilungen, welcher auf die ungenaue Angabe der Zustellungsadresse oder auf die verspätete Mitteilung über die Änderung der Adresse durch den/die Bewerber/Bewerberin zurückzuführen ist, ab. Dies gilt auch für die eventuelle Fehlleitung der Post oder Fernmeldungen, die nicht auf das Verschulden des Gesundheitsbezirkes Bruneck zurückzuführen ist.

3. FORMULIERUNG DES GESUCHES UM ZULASSUNG

Im Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb, welches auf stempelfreiem Papier (lt. Gesetz Nr. 370 vom 23.08.1988), gemäß dem beiliegenden Gesuchsmuster (Anlage A) abzufassen ist, müssen die Bewerber/innen, in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen, unter ihrer persönlichen Verantwortung folgende Erklärungen abgeben:

- a) Name und Vorname, das Datum und den Ort der Geburt sowie die Wohnsitzadresse;
- b) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder die eventuellen Voraussetzungen, die sie ersetzen;
- c) die Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist oder die Gründe der Nichteintragung oder der Streichung aus den Wählerlisten;
- d) die eventuell erlittenen strafrechtlichen Verurteilungen oder die Erklärung, dass keine strafrechtlichen Verurteilungen vorliegen und dass kein Strafverfahren im Gange ist;
- e) den Besitz des Studientitels und der besonderen Voraussetzungen, die von dieser Ausschreibung für die Zulassung zum Wettbewerb gefordert werden;
- f) die Sprache (deutsch oder italienisch), in welcher sie die Wettbewerbsprüfungen ablegen wollen (Art. 20, D.P.R. 26.07.1976, Nr. 752);
- g) die Dienste, die bei öffentlichen Körperschaften geleistet wurden, sowie die Gründe der Auflösung vorhergehender öffentlicher Dienstverhältnisse;
- h) den eventuellen Besitz der vom Gesetz vorgesehenen Voraussetzungen um in den Genuss der vom Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, vorgesehenen Rechte (Recht der Behinderten auf Arbeit) zu gelangen;
- i) die Anschrift, an die jede erforderliche Mitteilung zugestellt werden soll.

Im Gesuch können die Bewerber/innen auch jene Ersatzerklärungen von Bescheinigungen abgeben, welche im Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445,

Il comprensorio sanitario di Brunico declina sin d'ora ogni responsabilità per eventuali dispersioni di comunicazioni dovute ad inesatta indicazione del recapito da parte dell' aspirante o da mancata ovvero tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo nella domanda, nonché per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa del comprensorio sanitario di Brunico.

3. MODALITÀ DI FORMULAZIONE DELLA DOMANDA DI AMMISSIONE

Nella domanda di partecipazione al concorso, redatta su carta libera (ai sensi della legge n. 370 del 23/08/1988), secondo l'allegato schema di domanda (allegato A), in armonia con le vigenti disposizioni di legge, gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità quanto segue:

- a) cognome e nome, la data ed il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero di eventuali requisiti sostitutivi;
- c) il comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della sua eventuale non iscrizione o cancellazione dalle liste medesime;
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero di non aver riportato condanne penali, né di avere procedimenti penali in corso;
- e) il possesso del titolo di studio e dei requisiti specifici di ammissione richiesti dal presente bando;
- f) la lingua (tedesca o italiana), nella quale vogliono sostenere le prove di esame (art. 20, D.P.R. 26/07/1976, n. 752);
- g) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego;
- h) l'eventuale possesso dei requisiti di legge per usufruire dei diritti previsti dalla legge 12 marzo 1999, n. 68 (diritto al lavoro dei lavoratori disabili);
- i) l'indirizzo presso il quale deve essere fatta, ad ogni effetto, ogni necessaria comunicazione.

Nella domanda i concorrenti possono rendere le dichiarazioni sostitutive di certificazioni relative a quegli stati, fatti o qualità personali di cui all'art. 46 e 47 D.P.R. 28 dicembre 2000,

vorgesehenen sind.

Das Gesuch muss vom/von der Bewerber/in unterzeichnet und mit Datum versehen sein.

Wenn das Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb auf dem Postwege übermittelt wird oder wenn es vom/von der Bewerber/in nicht persönlich abgegeben wird, so muss dem Gesuch eine einfache Fotokopie eines gültigen Erkennungsdokumentes beigelegt werden.

4. DOKUMENTE, DIE DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGEN SIND

4.1) Dokumente, die vom/von der Bewerber/in erbracht werden **müssen**:

- a) Lebenslauf mit Ausbildungs- und Berufswertegang, der unterschrieben und datiert sowie ordnungsgemäß belegt sein muss;
- b) Liste in dreifacher Ausführung, aus der alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel hervorgehen; die Liste muss vom/von der Bewerber/in datiert und unterschrieben sein;
- c) Bescheinigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen.

Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 ausgestellte Bescheinigung im Original ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Diese Bescheinigung darf am Verfallstag nicht älter als 6 Monate sein. Den Bewerber/innen, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, aber welche eine gültige Erklärung betreffend die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der Sprachgruppen im Gericht aufliegen haben:

Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 ausgestellte Bescheinigung im Original ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag

n. 445.

La domanda deve essere firmata e datata dal/dalla concorrente.

Alla domanda di partecipazione al concorso deve essere allegata una copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento in corso di validità qualora la domanda venga inviata tramite servizio postale ovvero ogni qual volta essa non venga consegnata personalmente dal/dalla candidato/a.

4. DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE

4.1) documenti che **devono** essere allegati alla domanda:

- a) curriculum formativo e professionale, datato e firmato e regolarmente documentato;
- b) elenco dei documenti e titoli presentati, redatto in triplice copia, firmato e datato dal/dalla concorrente;
- c) certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici.

Candidati residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati sono tenuti a produrre esclusivamente la certificazione in originale in plico chiuso rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, pena esclusione dal concorso. Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande. È precluso ai candidati residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

Candidati non più residenti nella Provincia di Bolzano, i quali hanno una dichiarazione di appartenenza o aggregazione linguistica ancora valida presso gli uffici di cancelleria del tribunale:

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati sono tenuti a produrre esclusivamente la certificazione in originale in plico chiuso rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, pena esclusione dal concorso. Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle

vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Diese Bescheinigung darf am Verfalltag nicht älter als 6 Monate sein. Den Bewerber/innen, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Diese Bewerber/innen können die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung, welche auf einem eigens von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordruck (Anlage B) abzufassen ist, nachweisen. Die Ersatzerklärung muss in einem verschlossenen Umschlag dem Gesuch beigelegt werden.

- 4.2) Die Bewerber/innen können dem Gesuch auch alle jene Dokumente beilegen, die sie für die Bewertung der Titel und für die Erstellung der Rangordnung für zweckmäßig erachten.

Alle Titel, einschließlich jene, die im Ausbildungs- und Berufscurriculum angeführt sind, mit Ausnahme für die Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind bzw. für die Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, aber welche eine gültige Erklärung betreffend die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der Sprachgruppen im Gericht aufliegen haben, der Bescheinigung betreffend die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, können vom/von der Bewerber/in wahlweise in einer der folgenden Formen dokumentiert werden:

- mittels Vorlage der entsprechenden Dokumente im Original oder beglaubigter Kopie;
- mittels Vorlage der entsprechenden Dokumente als einfache Kopie; in diesem Falle muss eine Ersatzerklärung des Notorietätsaktes beigelegt werden, in welcher der/die Bewerber/in im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, unter seiner/ihrer persönlichen Verantwortung erklärt, dass die beigelegte einfache Kopie (bzw. die Kopien) mit dem Original (bzw. mit den Originalen) übereinstimmt. Diese Erklärung muss gleichzeitig mit dem Gesuch vorgelegt werden (Anlage C);
- mittels Ersatzerklärung von Bescheinigungen und/oder Notorietätsakten, für jene Situationen, wie sie im Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, vorgesehen sind.

Titel, die nicht in den oben genannten Formen dokumentiert sind, werden auf keinen Fall berücksichtigt.

domande. È precluso ai candidati di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante auto-certificazione

Candidati non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Tali candidati possono dichiarare l'appartenenza ovvero l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite dichiarazione sostitutiva appositamente resa sul modulo predisposto dall'amministrazione (allegato B). Tale dichiarazione dovrà essere allegata alla domanda di ammissione in plico chiuso.

- 4.2) I concorrenti **possono** inoltre allegare alla domanda anche la documentazione relativa ai titoli che ritengano opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Tutti i titoli, compresi quelli indicati nel curriculum formativo e professionale, con esclusione per i candidati residenti in Alto Adige ovvero per i candidati non più residenti nella Provincia di Bolzano, i quali hanno una dichiarazione di appartenenza o aggregazione linguistica ancora valida presso gli uffici di cancelleria del tribunale dell'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, possono essere documentati in uno dei seguenti modi a scelta del/della candidato/a:

- tramite presentazione dei relativi documenti in originale o in copia autenticata;
- tramite presentazione dei relativi documenti in copia semplice, corredati da una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, resa ai sensi dell' art. 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, con la quale il/la candidato/a dichiara sotto la propria personale responsabilità la conformità della copia semplice o delle copie all'originale o agli originali. Detta dichiarazione deve essere presentata contestualmente alla domanda (allegato C);
- tramite dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, per quegli stati, fatti o qualità personali previsti dagli art. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445.

In nessun caso verranno presi in considerazione titoli non documentati secondo le modalità sopra citate.

Die Veröffentlichungen müssen im Druck erschienen sein.

Alle Dokumente können im Sinne des Gesetzes vom 23.08.1988, Nr. 370, auf stempelfreiem Papier vorgelegt werden.

5. ZULASSUNG ZUM WETTBEWERB

Die Zulassung zum Wettbewerb wird vom Direktor des Gesundheitsbezirkes Bruneck beschlossen.

6. AUSSCHLUSS VOM WETTBEWERB

Der Ausschluss vom Wettbewerb wird in folgenden Fällen mit begründeter Maßnahme des Direktors des Gesundheitsbezirkes, welche dem/der Bewerber/in innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Vollstreckbarkeit der entsprechenden Entscheidung mitgeteilt werden muss, verfügt:

- wenn der/die Bewerber/in nicht im Besitz der Voraussetzungen gemäß Punkt 1 ist oder deren Besitz nicht in der von der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Art und Weise nachweist;
- wenn der/die Bewerber/in das Gesuch verspätet (nach Ablauf der Ausschlussfrist) abgibt oder das Gesuch ohne Unterschrift vorlegt;
- wenn der/die Bewerber/in die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht in der vom Punkt 4, Buchstabe c) dieser Ausschreibung vorgeschriebenen Form nachweist.

7. PRÜFUNGSKOMMISSION

Die Prüfungskommission wird vom Direktor des Gesundheitsbezirkes Bruneck in der Weise ernannt, wie dies vom Art. 8 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11.10.2002, Nr. 40 vorgesehen ist.

8. BEWERTUNG DER TITEL

Die Titel werden von der Bewertungskommission gemäß dem D.H.L. vom 11.10.2002, Nr. 40 wie folgt bewertet:

Titel für die Karriere: 10 Punkte
Akademische Titel und Studententitel: 3 Punkte
Veröffentlichungen und wissenschaftliche Titel: 3 Punkte
Ausbildungs- und Berufscurriculum: 4 Punkte

9. PRÜFUNGEN

Die Prüfungen betreffend den gegenständlichen Wettbewerb sind folgende:

Schriftliche Prüfung: schriftliche Abhandlung oder kurze Beantwortung einer Reihe von Fragen über folgendes Prüfungsfach:

Gesundheits- und Krankenpflege in Italien nach dem neuen Berufsprofil und nach den

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Tutti i documenti possono essere presentati in carta libera ai sensi della legge del 23/08/1988, n. 370.

5. AMMISSIONE AL CONCORSO

L'ammissione al concorso è disposta con provvedimento del direttore del comprensorio sanitario di Brunico.

6. ESCLUSIONE DAL CONCORSO

L'esclusione dal concorso è disposta con provvedimento motivato del direttore del comprensorio sanitario di Brunico da notificarsi al/alla concorrente entro trenta giorni dalla data di esecutività della relativa deliberazione, nei casi seguenti:

- qualora il/la candidato/a non sia in possesso ovvero non comprovi nei modi stabiliti dal presente bando i requisiti di cui al punto 1;
- qualora il/la candidato/a presenti tardivamente la domanda (oltre il termine perentorio) ovvero questa venga prodotta senza firma;
- qualora il/la candidato/a non comprovi l'appartenenza ovvero l'aggregazione al gruppo linguistico nei modi stabiliti dal punto 4, lettera c), del presente bando.

7. COMMISSIONE ESAMINATRICE

La commissione esaminatrice è nominata dal direttore del comprensorio sanitario di Brunico ai sensi dell'art. 8 del Decreto del Presidente della Provincia del 11/10/2002, n. 40.

8. VALUTAZIONE DEI TITOLI

I titoli saranno valutati dall'apposita commissione esaminatrice, ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 14 del D.P.G.P. 11/10/2002, n. 40, come segue:
titoli di carriera: punti 10
titoli accademici e di studio: punti 3
pubblicazioni e titoli scientifici: punti 3

curriculum formativo e professionale: punti 4

9. PROVE DI ESAME

Le prove di esame relative al presente concorso sono le seguenti:

prova scritta: relazione scritta oppure soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica sulle seguenti materie d'esame:

Assistenza infermieristica in Italia secondo il nuovo profilo professionale ed in base alle di-

deontologischen Bestimmungen der Berufskammern – Verbände.
Gesundheits- und Krankenpflege nach den Aktuellen Pflegetheorien wie z. B. Krohwinkel:
Pflegebedürfnisse
Pflegeassessment
Zielsetzungen
Pflegeplanung
Evaluierung der Pflege

Unterlagen und Literatur:

- Gesetzestext zum neuen Berufsprofil des/r Krankenpflegers/in (1994)
- Der deontologische Kodex, 2009 vom nationalen Berufsverband IPASVI herausgegeben
- Lehrbuch „Pflege heute“ (Maren Asmussen – Klausen)
Verlag: Urban/Fischer
G. Thieme Verlag – Stuttgart
9. Auflage

Mündliche Prüfung: sie betrifft die für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Themenbereiche.

Die Zulassung zur mündlichen Prüfung setzt die Erreichung der Mindestpunktzahl bei der schriftlichen Prüfung voraus.

Die für jede Prüfung verlangte Mindestpunktzahl, zahlenmäßig ausgedrückt, ist folgende:

schriftliche Prüfung: 34/50 Punkte

mündliche Prüfung: 21/30 Punkte

10. VORLADUNG DER ZU DEN PRÜFUNGEN ZU-GELASSENEN BEWERBER/INNEN

Mindestens 15 Tage vor den Prüfungsterminen wird jeder/jede einzelne Bewerber/in mittels Einschreibebrief mit Rückschein über das Datum und den Ort der Prüfungen informiert. Der Einschreibebrief wird an die Adresse zugestellt, die aus dem Zulassungsgesuch hervorgeht. Falls der Rückschein von Adressaten nicht unterfertigt ist, so gilt das vom Postboten auf dem Schein vermerkte Datum in jeder Hinsicht als Empfangsdatum. Damit die Bewerber/innen die Prüfungen ablegen dürfen, müssen sie einen gültigen Personalausweis vorweisen können.

11. ERSTELLUNG UND GENEHMIGUNG DER RANGORDNUNGEN

Von den Rangordnungen werden jene Bewerber/innen ausgeschlossen, die nicht in jeder einzelnen Prüfung die Mindestpunktzahl erreicht haben.

Nach Abschluss aller Prüfungen erstellt die Prüfungskommission von den als geeignet

retive del codice deontologico definito dai collegi professionali.

L'assistenza infermieristica secondo le attuali teorie di assistenza come per esempio di Monika Krohwinkel:

I bisogni fondamentali assistenziali

La raccolta dei dati anamnestici

Gli obiettivi assistenziali

La pianificazione dell'assistenza

Verifica ed valutazione dell'assistenza

Testi e letteratura:

- Testo di legge sul nuovo profilo professionale dell'infermiere (1994)
- Il codice deontologico dell'infermiere a cura dalla Federazione Nazionale Collegi IPASVI nel 2009
- Manuale "assistenza oggi" (Maren Asmussen - Chiusa)
casa editrice: Urban/Fischer
casa editrice G. Thieme – Stoccarda
9. edizione

prova orale: essa verte sulle medesime materie della prova scritta.

L'ammissione alla prova orale presuppone il superamento della prova scritta.

I punteggi minimi richiesti per ciascuna prova, espressi in termini numerici, sono i seguenti:

prova scritta: 34/50 punti

prova orale: 21/30 punti

10. CONVOCAZIONE DEI CANDIDATI AMMESSI AL CONCORSO

La data, nonché la sede delle prove di esame verranno comunicate a ciascun/ciascuna concorrente a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento all'indirizzo indicato nella domanda di ammissione al concorso almeno quindici giorni prima della data delle singole prove. In caso di avviso di ricevimento non sottoscritto dal destinatario, vale a tutti gli effetti quale data di ricevimento quella apposta sull'avviso dall'agente postale. Per essere ammessi a sostenere dette prove i candidati dovranno presentarsi muniti di documento personale di identità.

11. FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE E LORO APPROVAZIONE

Sono esclusi dalle graduatorie i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna prova d'esame.

La commissione esaminatrice, al termine delle prove d'esame, formula le graduatorie

erklärten Bewerber/Bewerberinnen nach Sprachgruppen getrennte Rangordnungen.

Die Rangordnungen der Bewerber/innen nach Sprachgruppen werden in der Reihenfolge der von den Bewerber/innen erreichten Gesamtnote erstellt, und zwar bei Punktegleichheit unter Beachtung der Vorzugstitel gemäß dem Art. 5 des D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487, und spätere Abänderungen und Ergänzungen. Die Rangordnungen werden dann dem Direktor des Gesundheitsbezirkes Bruneck übermittelt, der sie mit eigenen Verwaltungsakten genehmigt und den/die Gewinner/in ernennt, wenn er die Regelmäßigkeit der Wettbewerbsakte anerkennt.

12. ABSCHLUSS DES INDIVIDUELLEN ARBEITSVERTRAGES

Nach Feststellung der Voraussetzungen schreitet der Gesundheitsbezirk Bruneck zum Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages im Sinne des Art. 13 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008.

Zu diesem Zweck werden die Gewinner/innen eingeladen, innerhalb der von der Verwaltung festgelegten Verfallsfrist, den individuellen Arbeitsvertrag zu unterzeichnen, bei sonstigem Verfall des Anrecht auf die Einstellung.

Verstreicht die eingeräumte Verfallsfrist, ohne dass der/die Gewinner/in den Arbeitsvertrag unterzeichnet hat, so teilt ihm/ihr die Verwaltung des Gesundheitsbezirkes mit, dass der Vertrag nicht abgeschlossen wird.

13. AUFLÖSUNG DES ARBEITSVERTRAGES

Wenn der/die Gewinner/in den Dienst ohne gerechtfertigten Grund nicht innerhalb der mit dem individuellen Arbeitsvertrag vereinbarten Frist antritt, so ist dies ein Grund, den Arbeitsvertrag ohne Kündigungsfrist aufzulösen.

Der Vertrag ist nichtig, wenn festgestellt wird, dass der/die Bewerber/in die Anstellung durch die Vorlage gefälschter oder ungültiger Unterlagen bzw. durch den Einsatz betrügerischer Mittel erlangt hat.

Ein Auflösungsgrund des Arbeitsvertrages ohne Einhaltung der Kündigungsfrist ist außerdem die Aufhebung des Wettbewerbsverfahrens.

14. PROBEZEIT

Die aufgrund des gegenständlichen Wettbewerbes angestellten Gewinner/innen müssen eine Probezeit von 6 Monaten ableisten. Die Probezeit muss im Sinne des Art. 14 des bereichsübergreifenden

di merito, distinte per i gruppi linguistici, dei candidati risultanti idonei.

Le graduatorie di merito dei candidati per gruppi linguistici vengono formate secondo l'ordine dei punti della votazione complessiva riportata da ciascun/a candidato/a, con l'osservanza a parità di punti, delle preferenze previste dall'art. 5 del D.P.R. 09.05.1994, n. 487 e successive modificazioni ed integrazioni. Le graduatorie saranno poi trasmesse al direttore del comprensorio sanitario di Brunico, il quale, riconosciuta la regolarità degli atti del concorso, li approva e procede, con proprio atto deliberativo alla dichiarazione del/della vincitore/vincitrice;

12. STIPULAZIONE DEL CONTRATTO INDIVI-DUALE DI LAVORO

Il Comprensorio Sanitario di Brunico, verificata la sussistenza dei requisiti, procede alla stipula del contratto individuale di lavoro ai sensi dell'art. 13 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008.

A tal fine i vincitori sono invitati, entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione, alla sottoscrizione del contratto individuale di lavoro, pena la decadenza dal diritto all'assunzione.

Scaduto inutilmente il predetto termine per la stipula del contratto, il comprensorio sanitario di Brunico comunica al/alla vincitore/vincitrice di non dar luogo alla stipulazione del contratto.

13. RISOLUZIONE DEL RAPPORTO DI LAVORO

La mancata assunzione del servizio, senza giustificato motivo, entro il termine indicato nel contratto individuale di lavoro, costituisce causa di risoluzione, senza obbligo di preavviso, del contratto di lavoro.

È altresì causa di invalidità del contratto, l'aver conseguito l'assunzione mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità, o mediante dichiarazioni false.

È in ogni caso causa risolutiva del contratto, senza obbligo di preavviso, l'annullamento della procedura di concorso che ne costituisce il presupposto.

14. PERIODO DI PROVA

I/le vincitori/vincitrici assunti in base al presente concorso pubblico sono soggetti ad un periodo di prova della durata di sei mesi. Il periodo di prova deve essere prestato ai sensi e con le modalità di cui all' art. 14 del con-

Kollektivvertrages für den Zeitraum 2005 - 2008 abgeleistet werden.

15. VERWENDUNG UND DAUER DER GÜLTIGKEIT DER RANGORDNUNGEN

Die Rangordnungen des öffentlichen Wettbewerbes behalten ihre Gültigkeit für die Dauer von zwei Jahren ab dem Datum der Genehmigung durch den Bezirksdirektor. Die Entscheidung über die Verwendung der Wettbewerbsrangordnung für die Besetzung der nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes freiwerdenden Stellen, einschließlich der neu geschaffenen Stellen, liegt im ausschließlichen Ermessen der Verwaltung.

Die in der Wettbewerbsrangordnung aufscheinenden Bewerber/innen haben der Verwaltung gegenüber keinen Rechtsanspruch auf die Besetzung obgenannter Stellen.

Die Rangordnungen werden für die Dauer ihrer Gültigkeit von 2 Jahren in der entsprechenden Reihenfolge auch für die Vergabe der Vertretungsaufträge verwendet.

Die Verwaltung verwahrt die Bescheinigung über die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen der Bewerber/innen in einem verschlossenen Umschlag. Die Verwaltung wird die verschlossenen Umschläge nur dann öffnen, wenn sie die Voraussetzung der Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen der anspruchsberechtigten Bewerber/innen überprüft.

16. VERLÄNGERUNG DES VERFALLS-TERMINS FÜR DIE VORLAGE DER GESUCHE UM ZULASSUNG ZUM WETTBEWERB, SOWIE ÄNDERUNGEN, AUSSETZUNG ODER WIDERRUF DES WETTBEWERBES

Der Gesundheitsbezirk Bruneck behält sich das Recht vor, den Termin für die Vorlage der Gesuche um Teilnahme am Wettbewerb zu verlängern, die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen zu verändern bzw. den Wettbewerb auszusetzen oder zu widerrufen, wenn sich nach ihrer Einschätzung die Notwendigkeit oder Zweckmäßigkeit aus Gründen öffentlichen Interesses ergeben sollte.

17. BEHANDLUNG DER PERSÖNLICHEN DATEN

Im Sinne des Art. 13 des L.D. vom 30.06.2003, Nr. 196, werden die von den Bewerbern/Bewerberinnen gelieferten persönlichen Daten in der Personalabteilung des Gesundheitsbezirkes Bruneck für die Zwecke der Verwaltung der öffentlichen Bekanntmachung gesammelt. Die Daten werden auch nach der eventuellen

tratto collettivo intercompartimentale 2005 - 2008.

15. UTILIZZAZIONE E PERIODO DI VALIDITÀ DELLE GRADUATORIE

Le graduatorie del concorso pubblico hanno validità biennale dalla data di approvazione da parte del Direttore di Comprensorio. È lasciata all'assoluta ed incondizionata discrezionalità dell'amministrazione la scelta di utilizzare la graduatoria per la copertura dei posti che dovessero eventualmente rendersi vacanti successivamente all'indizione del presente bando, inclusi i posti di nuova istituzione.

I candidati utilmente collocati in graduatoria non vantano nei confronti dell' Azienda Sanitaria alcun diritto alla copertura dei predetti posti.

Le graduatorie, entro il biennio di validità, vengono anche utilizzate per il conferimento, secondo l'ordine delle stesse, di incarichi di supplenza.

L'amministrazione conserva la certificazione in plico chiuso relativa all'appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico dei candidati. L'amministrazione procede all'apertura dei plichi chiusi solamente in caso di verifica del requisito dell'appartenenza o aggregazione linguistica degli aventi diritto.

16. PROROGA DEI TERMINI DI SCADENZA PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI AMMISSIONE AL CONCORSO, MODIFICAZIONE, SOSPENSIONE O REVOCA DEL MEDESIMO

Il comprensorio sanitario di Brunico si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso, di modificare il numero di posti messi a concorso, di sospendere o revocare il concorso stesso qualora, a suo giudizio, ne rilevasse la necessità o l'opportunità per ragioni di pubblico interesse.

17. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13 del D.L. 30/06/2003, n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la ripartizione personale del comprensorio sanitario di Brunico, per le finalità inerenti alla gestione dell'avviso pubblico e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale instaurazione

Begründung des Arbeitsverhältnisses in einer automatisierten Datenbank für die Zwecke der Verwaltung dieses Verhältnisses behandelt.

Die Aushändigung dieser Daten zum Zwecke der Bewertung der Voraussetzungen für die Teilnahme an der Auswahl ist, bei sonstigem Ausschluss von der Auswahl, verpflichtend.

Die entsprechenden Informationen können einzig und allein jenen öffentlichen Verwaltungen, die an der Verwaltung der juristisch-wirtschaftlichen Position des/der Bewerbers/Bewerberin beteiligt sind, direkt ausgehändigt werden.

Der/die Interessierte genießt alle Rechte laut Art. 7 des genannten Gesetzes, zu denen auch jenes über den Zugang zu den Daten, die ihn/sie betreffen, gehört. Er/sie genießt zudem das Recht, die Daten auf den neuesten Stand bringen zu lassen, sie richtig stellen und vervollständigen zu lassen, wenn sie fehlerhaft und unvollständig sind oder wenn sie nicht innerhalb der vom Gesetz vorgesehen Grenzen gesammelt wurden. In den vom Gesetz vorgesehen Fällen hat er auch das Recht, die Bearbeitung der Daten zu verweigern. Diese Rechte können gegenüber der Verwaltung des Gesundheitsbezirkes Bruneck geltend gemacht werden.

18. REKURSE

Gegen die Maßnahmen, welche das gegenständliche Wettbewerbsverfahren betreffen, kann innerhalb 60 Tagen an die Autonome Sektion Bozen des Verwaltungsgerichtshofes gerichtlicher Rekurs oder, innerhalb 120 Tagen an den Präsidenten der Republik ein außerordentlicher Rekurs, ab dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung oder der Zustellung an den/die Bewerber/in des Aktes, eingereicht werden, welcher ein Interesse zur Anfechtung hat.

Nähere Auskünfte erteilt die Personalabteilung - Amt für Einstellungen und Wettbewerbe - des Gesundheitsbezirkes Bruneck, Spitalstraße Nr. 11, 39031 Bruneck, Tel. (0474/586027-28-36)

Die Wettbewerbsausschreibung und das Gesuchsmuster kann auch im Internet auf folgender Adresse abgerufen werden: www.sb-bruneck.it/aktuelles/Wettbewerbe

Bruneck, 24.03.2010

Der Direktor des Gesundheitsbezirkes Bruneck

Dr. Walter Amhof

Der Verwaltungskoordinator

del rapporto di lavoro per le finalità concernenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico-economica del/della candidato/a.

L'interessato/a gode di tutti i diritti di cui all'art. 7 della citata legge tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, nonché alcuni altri diritti tra cui il diritto di far rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti del comprensorio sanitario di Brunico.

18. RICORSI

Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale può essere presentato ricorso giurisdizionale alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale di Giustizia Amministrativa, entro 60 giorni, oppure ricorso straordinario al Presidente della Repubblica, entro 120 giorni dalla data di pubblicazione del bando o di notifica al/candidato/a dell'atto che abbia interesse ad impugnare.

Per eventuali informazioni i candidati potranno rivolgersi alla ripartizione personale - ufficio assunzioni e concorsi - del comprensorio sanitario di Brunico, via ospedale, 11, 39031 Brunico, tel. (0474/586027/28/36).

Il bando di concorso e lo schema di domanda sono disponibili anche su Internet al seguente indirizzo: www.as-brunico.it/attualità/concorsi

Brunico, li 24/03/2010

Il direttore del comprensorio sanitario di Brunico

Dott. Walter Amhof

Il coordinatore amministrativo

Dr. Wolfgang Alton

Von der Stempelgebühr befreit (Art. 1 des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 642, und Art. 34 des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 639).

Anlage A: Gesuchsmuster

Anlage B: Ersatzerklärung

Anlage C: Ersatzerklärung vom Notorietätsakt

Dott. Wolfgang Alton

Esente da bollo (art. 1 D.P.R. 26-10-1972, n. 642 e art. 34 D.P.R. 26-10-1972, n. 639).

Allegato A: schema di domanda

Allegato B: dichiarazione sostitutiva

Allegato C: dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà

ANLAGE A

GESUCHSMUSTER

(in Blockschrift oder Maschinenschrift auf stempelfreiem Papier abzufassen)

EINSCHREIBEN MIT RÜCKSCHEIN

An die
Verwaltung des
Gesundheitsbezirkes Bruneck
Spitalstraße 11
39031 BRUNECK

Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Krankenpfleger/in

Der/Die unterfertigte(a)....., geb. am
in, wohnhaft in(b)...., Prov.,

ersucht

um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als **Krankenpfleger/in** und erklärt im Sinne der Bestimmungen des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, unter seiner/ihrer persönlichen Verantwortung und bewusst, dass er/sie im Falle unwahrer Erklärungen den strafrechtlichen Maßnahmen laut Strafgesetzbuch sowie der anderen einschlägigen Bestimmungen unterliegt:

- 1) im Besitze der Staatsbürgerschaft zu sein ... (c) ...;
- 2) in die Wählerlisten der Gemeinde (d) ... eingetragen zu sein;
- 3) keine strafrechtlichen Verurteilungen erlitten und kein Strafverfahren behängen zu haben ... (e) ...;
- 4) im Besitze folgender spezifischer Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb zu sein (siehe Punkt 1) der Wettbewerbsausschreibung):
 - a)
 - b) Urkunde über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache für die Laufbahn bzw. bezogen auf, ausgestellt am in Bozen;
- 5) die Wettbewerbsprüfungen in (deutscher oder italienischer) Sprache ablegen zu wollen;
- 6) bisher keine/folgende Dienste bei öffentlichen Körperschaften geleistet zu haben:
vom bis im Rang als bei (f) ...;
- 7) (g)
- 8) folgender Invalidenkategorie anzugehören sowie in die Landeslisten laut Art. 8, Absatz 2,

ALLEGATO A

SCHEMA DI DOMANDA

(da redigere in carta libera - scrivere in stampatello o a macchina)

RACC. CON RICEVUTA DI RITORNO

Spett.le
Amministrazione del
Comprensorio sanitario di Brunico
Via Ospedale, 11
39031 BRUNICO

Domanda di ammissione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto quale infermiere/a

Il/La sottoscritto/a(a)...., nato/a il a ...,
residente a,....(b)...., prov. di,

chiede

di essere ammesso/a al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto **quale infermiere/a** e dichiara ai sensi delle norme del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, sotto la propria esclusiva responsabilità e consapevole che in caso di mendaci dichiarazioni saranno a lui/lei applicate le pene previste dal codice penale nonché dalle leggi speciali in materia, quanto segue:

- 1) di essere in possesso della cittadinanza ... (c) ...;
- 2) di essere iscritto/a nelle liste elettorali del comune di (d) ...;
- 3) di non avere riportato condanne penali né di avere procedimenti penali in corso ... (e) ...;
- 4) di essere in possesso dei seguenti requisiti specifici per l'ammissione al concorso (vedasi punto 1) del bando):
 - a)
 - b) attestato di conoscenza delle lingue tedesca ed italiana per la carriera rispettivamente riferito al, rilasciato a Bolzano il
- 5) di voler sostenere le prove di esame in lingua (tedesca o italiana);
- 6) di non aver prestato/di aver prestato i seguenti servizi presso pubbliche amministrazioni:
dal ... al ... in qualità di presso (f) ...;
- 7) (g)
- 8) di appartenere alla seguente categoria di invalidità nonché di essere/non essere iscritto nelle

des Gesetzes vom 12.03.1999, Nr. 68 eingetragen/nicht eingetragen zu sein(h).....;

- 9) im Besitze folgender Vorzugstitel für die Einstellung zu sein(i).....

Dem Gesuch werden folgende Dokumente beigelegt:

1. WICHTIG:

Bewerber/innen, welche in der Provinz Bozen ansässig sind:

Bescheinigung in verschlossenem Umschlag, ausgestellt gemäß Absatz 3, Art. 20ter des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Genannte Bescheinigung darf am Verfallstag nicht älter als 6 Monate sein. Den Bewerber/innen, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, aber welche eine gültige Erklärung betreffend die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der Sprachgruppen im Gericht aufliegen haben:

Bescheinigung in verschlossenem Umschlag, ausgestellt gemäß Absatz 3, Art. 20ter des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Genannte Bescheinigung darf am Verfallstag nicht älter als 6 Monate sein. Den Bewerber/innen ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:

Ersatzerklärung betreffend die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Umschlag (bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren)*. * nicht älter als 6 Monate am Tag der Abgabe des Ansuchens. Die Ersatzerklärung ist auf einem eigenen Vordruck abzugeben, welcher bei dieser Verwaltung erhältlich ist (Anlage B).

2. alle weiteren Dokumente genau auflisten:

Der/die Unterfertigte ermächtigt den Gesundheitsbezirk Bruneck im Sinne des Gesetzes 675/1996, die oben angeführten Daten zum Zwecke einer eventuellen Anstellung und der damit zusammenhängenden Erfüllungen zu verwenden;

Der/Die Unterfertigte ersucht, dass jede Mitteilung betreffend das gegenständliche Gesuch an folgende Anschrift gerichtet wird...(j)... (Tel. Nr. ...)

liste provinciali ai sensi dell'art. 8, comma 2°, legge 12/03/1999, n. 68(h).....:

- 9) di essere in possesso dei seguenti titoli di preferenza o precedenza nella nomina(i).....

Alla domanda vengono allegati i seguenti documenti:.

1. IMPORTANTE:

I candidati residenti in provincia di Bolzano:

Certificazione in plico chiuso rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, pena esclusione dal concorso. Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande. È precluso ai candidati residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

Candidati non più residenti nella Provincia di Bolzano, i quali hanno una dichiarazione di appartenenza o aggregazione linguistica ancora valida presso gli uffici di cancelleria del tribunale:

Certificazione in plico chiuso rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, pena esclusione dal concorso. Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande. È precluso ai candidati di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

I candidati non residenti in provincia di Bolzano:

Dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)*

* di data non anteriore a 6 mesi dalla data di presentazione della domanda. La dichiarazione sostitutiva deve essere fatta su apposito modulo disponibile presso questa amministrazione (allegato B).

2. elencare esattamente tutti gli altri documenti

Il/la sottoscritto/a autorizza il comprensorio sanitario di Brunico al trattamento dei dati sopra elencati ai fini dell'eventuale assunzione e degli adempimenti di legge ad essa connessi ai sensi della legge 675/1996;

Il/La sottoscritto/a chiede che ogni comunicazione relativa alla presente domanda venga fatta al seguente indirizzo:...(j)... (n. tel.....);

Datum Unterschrift(k).....

Data firma(k).....

- (a) Familienname und Vorname;
- (b) genaue Wohnsitzanschrift angeben;
- (c) zutreffende Staatsbürgerschaft anführen;
- (d) die Gründe der Nichteintragung oder der Streichung angeben (die Bürger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union müssen erklären, dass sie im Besitze der bürgerlichen und politischen Rechte im Angehörigkeitsstaat oder Herkunftsstaat sind);
- (e) im gegenteiligen Fall die Verurteilungen und behängenden Verfahren spezifizieren;
- (f) die Körperschaft, den Dienststrang, die Dienstzeitdauer, die Art des Dienstverhältnisses sowie die Gründe der Dienstunterbrechungen und der Auflösung genau anführen;
- (g) es können an dieser Stelle die Ersatzerklärungen gemäß dem Punkt 4 dieser Ausschreibung abgegeben werden;
- (h) Art und Grad der Behinderung genau angeben; (diese Erklärungen müssen nur von den Bewerbern/Bewerberinnen, welche die Schutzbestimmungen im Sinne des Gesetzes vom 12. März 1999, n.68, in Anspruch nehmen, gemacht werden);
- (i) Genaue Vorzugstitel für die Einstellung angeben;
- (j) genaue Anschrift und Telefonnummer angeben;
- (k) Das Gesuch muss vom/von der Bewerber/in unterzeichnet und mit dem Datum versehen sein.

- (a) cognome e nome;
 - (b) indicare l'esatto indirizzo della residenza anagrafica;
 - (c) indicare la relativa cittadinanza;
 - (d) indicare i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime (i cittadini di un altro stato dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici anche nello stato di appartenenza o di provenienza);
 - (e) in caso contrario specificare le condanne riportate ed i procedimenti penali in corso;
 - (f) indicare l'ente, la qualifica, il periodo di servizio, il tipo del rapporto nonché le cause di interruzione e di risoluzione del rapporto;
 - (g) possono essere rese le dichiarazioni sostitutive di cui al punto 4 del presente bando;
 - (h) indicare precisamente il tipo ed il grado di invalidità; (da dichiarare solamente dai beneficiari delle norme di tutela di cui alla legge sul diritto al lavoro dei disabili 12 marzo 1999, n. 68);
 - (i) indicare altresì specificamente il titolo o i titoli di preferenza o precedenza;
 - (j) indicare l'esatto indirizzo e numero di telefono;
 - (k) La domanda deve essere firmata e datata dal/dalla concorrente.
-

Anlage B

WICHTIG: IN EINEM VERSCHLOSSE-NEN UMSCHLAG VORZULEGEN

ERSATZERKLÄRUNG BETREFFEND DIE SPRACHGRUPPENZUGEHÖRIGKEIT ODER ANGLIEDERUNG AN EINE SPRACHGRUPPE (ausschließlich für die Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind)

Der/Die unterfertigte

geboren am _____ in

e r k l ä r t

im Sinne des D.P.R. Nr. 752 vom 26/07.1976 i.g.F. und des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445,

a) folgender Sprachgruppe anzugehören:

- deutsch
- italienisch
- ladinisch

b) keine Sprachgruppe anzugehören und folgender Sprachgruppe angegliedert zu sein:

- deutsch
- italienisch
- ladinisch

Der/Die Unterfertigte ist sich bewusst, dass er/sie im Falle unwahrer Erklärungen den strafrechtlichen Maßnahmen im Sinne des Strafgesetzbuches sowie der anderen einschlägigen Bestimmungen, untersteht.

Bruneck, am _____

Der/Die Erklärende

Allegato B

IMPORTANTE: DA PRESENTARSI IN PLICO CHIUSO

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI APPARTENENZA O AGGREGAZIONE AL GRUPPO LINGUISTICO (esclusivamente per i candidati non residenti in Provincia di Bolzano)

Il/La sottoscritto/a

nato/a il _____ a

d i c h i a r a

ai sensi del D.P.R. 26/07/1976, n. 752 nel testo vigente e dell'art. 47 D.P.R. 28/12/2000 n. 445

a) di appartenere al seguente gruppo linguistico:

- tedesco
- italiano
- ladino

b) di non appartenere ad alcun gruppo linguistico e di essere aggregato al seguente gruppo linguistico:

- tedesco
- italiano
- ladino

Il/La sottoscritto/a è conscio/a, che in caso di mendaci dichiarazioni saranno a lui/lei applicate le pene previste dal codice penale nonché dalle leggi speciali in materia.

Brunico, li _____

Il/La dichiarante

Anlage C

ERSATZERKLÄRUNG VOM NOTORIETÄTSAKT

im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445
Der/Die unterfertigte

geboren am _____ in _____

erklärt

im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, folgendes:

Jene Dokumente, die dem Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Krankenpfleger/in als einfache Kopien beigelegt wurden, stimmen mit den Originalen voll und ganz überein.

Der/Die Unterfertigte ist sich bewusst, dass er/sie im Falle unwahrer Erklärungen den strafrechtlichen Maßnahmen im Sinne des Strafgesetzbuches sowie der anderen einschlägigen Bestimmungen, untersteht.

Bruneck, am _____

DER/DIE ERKLÄRENDE

Die vorliegende Erklärung wurde:

a) in meiner Anwesenheit von Herrn/Frau _____ unterzeichnet, identifiziert durch

- Ident. Karte Reisepass
- Führerschein andere _____

ausgestellt von _____ am _____

b) versehen mit der Kopie des folgenden gültigen Ausweises vorgelegt oder versandt:

- Ident. Karte Reisepass
- Führerschein andere _____

ausgestellt von _____ am _____

DER/DIE BEAUFTRAGTE BEAMTE/-IN

Bruneck, am _____

Er/Sie erklärt außerdem, darüber informiert zu sein, dass im Sinne des Art. 13 des Gesetzes Nr. 196 vom 30.06.2003 die personenbezogenen Daten ausschließlich im Rahmen des Verfahrens verwendet werden, auf welches sich die Erklärung bezieht.

Allegato C

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL' ATTO DI NOTORIETÀ

ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28-12-2000, n. 445
Il/La sottoscritto/a

nato/a il _____ a _____

dichiara

ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28-12-2000, n. 445, quanto segue:

Le copie semplici dei documenti allegati alla domanda di ammissione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto quale infermiere/a corrispondono all'originale.

Il/La sottoscritto/a è conscio/a, che in caso di mendaci dichiarazioni saranno a lui/lei applicate le pene previste dal codice penale nonché dalle leggi speciali in materia.

Brunico, li _____

IL/LA DICHIARANTE

La presente dichiarazione è stata:

a. sottoscritta in mia presenza dal/la sig./sig.ra _____ identificato/a mediante

- carta identità passaporto
- patente di guida altri _____

rilasciato/a da _____ in data _____

b. consegnata o inviata per posta unitamente a copia fotostatica del seguente documento di riconoscimento:

- carta identità passaporto
- patente di guida altri _____

rilasciato/a da _____ in data _____

IL/LA FUNZIONARIO/A INCARICATO/A

Brunico, li _____

Dichiara, inoltre, di essere informato, ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.L. 30/06/2003, n. 196, che i dati personali raccolti saranno trattati esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.